

Gráfico uñt'ayawi yatiyawí - ukampi chikt'ata qillqatanaka – Aymara

Nayrír yatiyá: Aka qillqatax alemán original qillqatat jaqukipatawa, mä jaqukipañ programa apnaqasa. Kuna pantjasiwinakas jan ukax jan chiqapas utji ukanakx perdón mayipxma.

00 – Uñt'ayañataki

terralat – museo digital América Latina ukarux walikpun jutapxtaxa. Aka turkakipäwinx latinoamericano chiqawjanakat mä impresion jikxatapxäta. Pusi uñacht'ayañ utanakan ukhamarak yaqhip lado utanakan áreas naturales de América Latina, historia de América Latina, indígena América Latina ukat tukuyañatakix América Latina ukan aruskipäwinakatw sarnaqapxäta. Sapa tema ukat lado sala ukax mä informe gráfico ukamp qalltatawa, ukax temas ukanakat mä amuyt'äwiw uñacht'ayi.

Ukatx mä galería de objetos ukaw jikxatasi, kunayman uñacht'äw variantes de objetos digitales ukanakat ajllitanakampi, kunjamakitix digital uñacht'äwinakax mä estilo clásico uñacht'äwin uñacht'ayatawa, digiramas - i.e. dioramas digitales, ukat audiovisual uñacht'ayañ thakhinaka.

Ukanakax qallta qillqatanakampiw churasi, ukax juk'at juk'at jilxattaski ukat mayjt'ayatarakiwa. Función de comentarios ukax función de traducción integrada ukampiw yaqha uñt'irinakamp ukhamarak pachpa museo ukamp aruskipt'añ ukhamarak aruskipt'añ yanapt'i.

Biblioteca de medios ukanx elementos gráficos ukat yaqha qillqatanakaw jikxatasi, archivos de texto ukat modelos AR ukhamarak podcasts jutirin inaki descargañataki.

Ukhamarakiw canales de medios sociales ukan arktasipxasma ukat yatiyäu qillqatar qillqt'asipxasmawa, ukhamat América Latina ukat

pachpa museo ukanakamp chikancht'asir temas ukanakat yatxatañataki.

Formulario de contacto tuqi jan ukax correo electrónico tuqiw jawst'apxma, ukhamat amuyt'awinak churañataki jan ukax yanapt'asiñ mayiwi lurañataki.

¡Jumanakax yuspajarapxsmawa ukat América Latina digital ukarux walikpun jutapxtaxa!

01 – América Latina uksanxa naturaleza ukanaka

América Latina markax kunaymaninak uñt'atawa, ukat sinti jach'a lurawinakampiw uñt'ayasi. Niya jan tukuskir jach'a uraqinaka ukat muspharkañ paisajes ukanakax Salar de Uyuni, uraqpachan jach'a ch'uqi quta, ukan jikxatasi, ukhamarak yaqhip jach'a qullunakax jiwasan planetasan jikxatasirakispawa. Andes qullunakax uraqpachan juk'amp jach'a qullunakan chikanchatawa.

Uraqpachan juk'amp qamir jawirax Amazonas satawa, ukanx kunayman uywanaka, quqanakaw utji. Jach'a sistema jawir thiyán tropical jallu quqax pulmones de la tierra satawa - ukampis jach'a quqanak chhaqtayañampi ukhamarak uraqinak apnaqañampiw jan walt'ayata.

América Latina uksanx wasar pampanaka, qullunaka, costas ukat barrancas, climas subárticos, climas tropicales, paraísos islas ukat paisajes de hielo ukanakaw jikxatasi.

Jichhürunakanxa walja yapuchata quqanakata uñstayatawa, tomate, chili, siwara, cacao ukatsti ch'uqi ukhamaraki ukhamata uraqpachana manq'añanaka ukhamaraki manq'añanaka uñstayañataki.

Ukanx wali muspharkañ uywanakaw utji, sañäni, cóndor andino, delfín jawir rosa ukat axolotl.

Gráfico uñt'ayawi yatiyawı - ukampi chikt'ata qillqatanaka – Aymara

Paisajes, flora ukat fauna ukanakax jichhürunakanx yatxatirınakarus qillqirınakarus ch'amanchaskakiwa. Ukat chiqans markachirinaka.

02 – América Latina markan sarnaqäwıpa

América Latina uksan sarnaqäwıpax juk'amp manqhankiwa ukat juk'amp ch'amäxiwa, kunatix historiografía europea ukan uñt'ayatawa.

Conquista, misionización ukat migración ukanakat janiw jiwasan pachpa saräwinakasa, biografías ukanakakix mä juk'a chhaqt'awaykiti, jan ukasti sapa mayni pachamama tuqıt yatiñanakas chhaqhawa.

Ukhamäkchinsa, yaqhip muspharkañ sarnaqäwinakas ukat nayrar sartawınakas qhispiwayiwa, jichhürunakanx wali yatxatatäskiwa, ukat yaqha yatxatäwinakampiw qhanañchasi. Ukanxa nayra indígenas saräwinakat yatxataña ukhamaraki indígenas saräwinakat yatxataña, ukax qhispiwayxi ukat mayjt'awayxi, sañäni, maya, azteca, guaraní, quechua, aymara ukat mapuche, ukat identidades ukax jichha pachanakan nayrar sartawayi, ukhama kunjamatix EE.UU. markanx chicano cultura ukhama.

02.1 – Nayra pacha América

Jichhürunakanx Antıguo América ukx Cristobal Colón janır purinkıpan ukat qhipa colonización uka pachan América sasaw sutichapxta. Wali askiw amuyañaxa, América Latina ukax mä constructo europeo ukawa, ukatx mä espacio ukanw tamanakax jakasıpxirına, yaqhipanakax janiw maynit maynikam jikisıpkänti, janirakiw maynit maynikam uñt'atäpkänti.

Jaqınakax doble continente de América uksanx walpun qamasıpxäna. Condiciones climáticas específicas ukat naturales ukanakax wali jach'anchawayiwa, ukax cultural ukan lurawınakap ukhamarak saräwinakap uñt'ayi. 16n pacha maratpachax imperio colonial español ukax janiw jach'a chıqanakak uñt'ayawaykiti kunatix jichhax América Latina uksankiwa, jan ukasti Pacífico uksan chıqanakap uñt'ayawayi, Filipinas uksankirınakaruw uñt'ayawayi. Ukax jichhürunakanx español arut mayt'at arunakan lingüística ukan ch'amanchawıpanx uñjasiskaspawa.

Aka lurawix sañ munarakiw Isla Pascua, jichhürunakanx Chile markankiwa, América Latina uksankiwa, Polinesia uksankchisa. América Latina markan jichha pacha lurawıpax nayra América markar uñjañasawa.

02.2 – jıxatawi ukat Europa markan nayrar sartawi satäkıs ukax

Europa markan uñjatapatxa, América markax Colón jupaw jıxatawayi. Naturaljam uñt'asıpkäna uka tamanakax jank'akiw ukat yaqhip pachax jaya chıqanakanx yatıpxänwa. Ukanakax europeos conquistadores ukanakatakix wali wakiskiriwa - ukhamarak élıtes locales ukanakan yanapt'awıpataki- kunatix akax ukakıpkarakiw ch'amamp yatxatäwinak qalltañatakınwa, janirakiw qhispiñas utjkänti. Khitınakas chıqpachan nayraqat pä América uksan utt'ayapxäna ukat kuna contactos ukanakas Polinesia suyump utjawayi ukax jichhürunakanx mä misterio ukhamawa.

Gráfico uñt'ayawi yatiyawí - ukampi chikt'ata qillqatanaka – Aymara

02.3 – Conquista, colonialismo ukatxa herencia colonial ukanaka

Conquista ukax Machaq Uraqi satäkis ukar apnaqañ ukat atipt'añ sañ muni, juk'ampis español jaqinakan apnaqatapa. Conquista ukax janiw luraskaspati jan ukax uka markankirinakan yanapt'apampixa. Mayjt'ir alianzas tuqiw América Latina ukax qhipharux katuntatäna ukat niya taqpach europeos ukanakan apnaqatäxänwa.

Colonialismo pachanx conquistadores - i.e. conquistadores - jupanakax walja kutiw estructuras locales ukanakamp apnaqapxäna, apnaqawip ch'amanchañataki. Ukax sañ muniwa, sistema encomienda ukax irnaqäw wakicht'añataki ukhamarak lurawinakat jaljañataki.

Conquistador sat jaqenakat nayrajja, Europa toqet jila partejj apanit usunakaw utjäna. Walja indígenas jaqinakaw janir europeo jaqir uñjkasax ukat jiwapxatayna.

Colonialismo ukan estructuranakapax jichhürunakanx América Latina uksanx wali uñjatawa. Sañäni, Chiquita markan platano yapuchawipanxa. Empresax local ukanx el pulpo, pulpo ukham uñt'atarakiwa, kunatix esfera política ukhamarak económica de influencia ukax wali jach'awa ukatx kawkhans intervenspawa.

“República de plátano” uka aruxa, empresan maquinacionanakaparuw kutt'awayaraki, ukat nayrir United Fruit uka empresan maquinacionanakaparuw kutt'awayaraki.

02.4 – Jiskt'awinaka ukhamaraki Expediciones ukanaka

Europa markan sarnaqäw saräwipax walja yatxatirinakaru ukhamarak uñt'at expedición ukanakaruw sutinchawayi. Colón yatxatiri satäkis

uka jaqirux walja conquistadores ukanakaw arktapxäna, jupanakax uka chiqankir tamanaka ukat alianzas ukanakan yanapt'apampiw machaq uraqi katuntapxäna ukat apnaqapxäna.

Uka qhipatx juk'amp walja expedición ukat viajes de descubrimientos ukanakaw europeos ukanakan utjäna. Ukanakax janiw luraskaspänti jan ukax uka markankirinakan yanapt'apampixa. Ukampis Europa toqenkir yatjitatirinakat sipansa, jichhürunakanjja, uka cheqankir yanapirinakajj jila partejj janiw uñt'atäpkiti.

Excepciones ukanakax kunjamakitix Malinche, Jupax Cortez Jupamp chik saratayna ukat Imperio Azteca ukar katuntatapat mä jaqukipirirjama, ukhamax mä jisk'a amuyt'awikiw uka chiqan yanapirinakan lurawinakap uñacht'ayi. América Latina uksanx jilpachax Europa uksankir yatxatirinakaw jichhürkamax uñt'atäpxi. Ukanakax Alexander von Humboldt, Fernando Magellan ukat Amerigo Vespucci sutinakampi uñt'atawa. Chiqpachansa, jupanakan expedición ukat viajes de descubrimiento ukax wali ch'amapuninwa, jan walt'äwinakampi phuqt'ata ukat chiqpachansa wali muspharkañ lurawinakampiw uñacht'ayasina. Ukampis ukham uñakipt'asax khitis uka askinak jikxatäñ yanapt'awayi, ukax taqpachanx armatäxiwa. Uka jan jakt'kay jan sutimp uñt'at local yanapirinaka.

02.5 – Independencia, reformas & revoluciones, autocracias & democracias ukanaka

Kunawsatix América Latina uksat amuyt'ktan ukhax walja kutiw repúblicas de platano satäkis ukat regiones ukat régimenes políticas inestables ukanakat amuyt'apxta.

Chiqansa, América Latina uksanx kunayman jan walt'awinakaw utjawayi, kunayman jan walt'awinakas ukhamarak régimen

Gráfico uñt'ayawi yatiyawí - ukampi chikt'ata qillqatanaka – Aymara

mayjt'awinakas walja kutiw utjawayi, yaqhipanakax waliw europeos ukanakan katuntatapat uñt'ayasispa jan ukax política europea ukamp chikt'ata. XIX pachan nayr'r chikatapanx Estados Unidos markat niya 50 maraw sarawayxi, América uksanx independencia movimientos ukanakaw uñstawayi, Haití markat qalltawayi, ukax jichhürunakan estados ukanakan utt'asiñapatakiw yanapt'awayi. Libertador Simón Bolívar, jupan sutipampiw estado de Bolivia ukax sutinchata, ukampis jupax walja yaqha ch'axwawinakanw independencia ukatakix ch'amanchasiraki, jupax wali uñt'ataw jikxatasina.

Revoluciones ukax walja kutiw wali wakiskir reformanakampi chikt'ata, jichhürunakanx wali uñjatawa, kunjamakitix reforma agraria 1953 maran Bolivia markanx revolución ukax 1952 maran revolución ukar arktawayi.

Ukhamarus walja kutiw golpes ukat golpes ukanakax utjawayi, kunjamakitix CIA ukan yanapt'ata Allende irpirirux democráticamente chhijllata Pinochet ukan golpe de estado ukax mä régimen autoritario ukhamarak penal ukham utt'ayawayi ukat jichhürunakan democrático Chile markarux wiñayatak ch'amanchawayi.

América Latina uksan chiqanakanx política tuqitx jan walt'awinakax utjkchispas, janiw armasifasäkiti, walja latinoamericano markanakax nayra democracias ukanakawa, walja Europa markanakat sipansa.

02.6 – Panamericanismo ukatxa jichha pacha América Latina

Panamericanismo ukax mä término colectivo ukawa, movimientos ukanakataki, jupanakax metas económicas, políticas ukat sociales comunes ukanakar arktapxi, yaqhanak taypin. Panamericanismo uka amuyuxa nayra pachawa,

ukatxa kunaymana actoranakaxa kunaymana amtanakampiwa mayampi uñakipata. Kunatix wakiskiriki ukax identidad uñstayañ amuyuxa, ukax fronteras nacionales ukanakat sipanx juk'ampiwa. Autopista Panamericana ukax ukax uñacht'ayatawa - mä red de autopistas 48.000 km largo ukax Sudamérica uksanx sur uksat Alaska uksaruw puri. Ukax taqpach sarnaqañjamawa jan ukax 90km ukch'a jaya chiqaw Istmo de Darién Panamá uksan utji.

Jichhürunakanx América Latina ukax tradición ukat modernidad ukanakamp mayachthapitawa.

Jichhürunakanx walja suyunakanx Guatemala markanx amparamp lurat nayra isimp isthapt'atanakax callinx wali uñt'atawa, uka pachparakiw jichha pacha red de telecomunicaciones ukax utji. Yatxatäwi ukat jichha pacha movilidad uka amuyunakax Mi Teleférico, uraqpachanx juk'amp jaya red urbana de teleféricos ukawa, La Paz markanx 30.000km jilaw jikxatasi, América Latina uksanx jikxatasirakispawa, ukhamarak musica autóctona ukat nayra thuqt'awinaka ukat thuqt'awinakas jichha pacha thuqt'awinakamp chika.

Jilapachax arte ukanx kunayman formas ukanakaw uñstawayi, ukax kunayman influencias, causas ukat biografías ukanakatw uñt'ayasispa. Diego Rivera pintor mexicanox Europa ukat EE.UU. uksanw irnaqäna, janiw México markar kutt'kasa. Ukanx sañäni, jupax Picasso jupampiw jikisitayna, ukatx kunayman estilos ukanakaruw mayjt'ayatayna. Frida Kahlo sat wali uñt'at pintora, jichha tiempón arte ukan iconopa, alemán awkipaninwa. Shakira cantaorax awkipax libanés ukan juti, taykapax colombiano ukhamawa, español-catalán saphiniwa. Social ukhamarak étnica uksanx América Latina uksanx kunayman mosaico ukaw utji. Indígenas ukat europeos jaqinakan wawanakapat sipansa, africano

Gráfico uñt'ayawi yatiyawí - ukampi chikt'ata qillqatanaka – Aymara

esclavonakan wawanakapax janiw jan yäqatäñapäkiti. Brasil ukat EE.UU. uksankirinakat sipansa, Caribe uksanx wali aski lurawinakaw utji. Ukhamarus, Argentina markanx sañani, mä sociedad ukaw utji, ukax italiano yaqha markat jutirinakan wali ch'amanchatawa. Jichhax chino jaqinakax jilpachax yaqha markar sarxir irnaqirinakax proyectos de infraestructura ukanakanx thaxhinaka ukat minería ukanakan ukhamarak industria de telecomunicaciones ukanakanx wali askinjam irnaqapxaraki. Kunaymana ukhamaraki kunaymana jaqinakaxa kunaymana jaqinakaru ukhamaraki etnias ukanakana kunaymana etnogénesis ukanakaru puriyatayna ukhamaraki ukhamarusa kunaymana expresiones culturales ukhamaraki formas mixtas ukanakaru puriyatayna, ukaxa mayja mayja jani ukaxa, América Latina uksana taqpacha uñacht awipa uñstayi.

03 – Indigeneidad ukax América Latina uksankiwa

América Latina uksanx área cultural ukax kunaymaniwa, kunjamatix área natural ukax ukhamarakiwa. Nayratpachaw Europa markan atipt'asiwipax qalltawayxi, conquistadoranakax uka chiqankir tamanakamp jikisipxäna, uraqpachar uñjawinakampi ukhamarak saräwin aski lurawinakapampi. Uka tamanakax indígenas satawa. Kunayman tama jaqinakan tantachasiw sutipawa, jupanakax kunayman suyunakar janir europeos ukanakax purinkipanw utt'asipxäna.

Ukampus, europeos ukanakan local tamanakar apnaqatapatx janiw walja saräwinakakix pallapallanakan apnaqatapamp ukhamarak europeos usunak apaniñampikix chhaqtawaykiti, jan ukasti walja saräwinakan aski lurawinakapa ukhamarak markan yatiñanakapaw chhaqtawayxi.

Jaqinakan amuyunakapat sipansa, América Latina uksanx kunayman saräwinakaw utji, indígenas ukanakas utjarakiwa. Ukatwa chhaqhat saräwinakat arsuñax jan walikiti, jan ukasti mayjt'ir saräwinakat arsuñax janiw walikiti, uka saräwinakax janipuniw jan mayjt'ir'ikanti ukat sapa kutiw machaq saräwinakar yatintapxirina. Ukatwa jupanakax mä mosaico social ukankapxi ukatx sociedades plurales ukanakaruw arte, artesanía, arunaka, uraqpachan uñjawinaka ukat jupanakan sarnaqäwinakapamp qamiriptayapxi.

03.1 – Luräwi mitos ukanaka

Jupanakan lurat mitos ukanakax kunayman culturankjamawa. Mä pachat yaqha pachar makhatir markanakat ukhamarak diosanakan t'unjata ukat wasitat uñstayat pachanakat Biblian luratanakapat sarnaqäwipar puriñkama. Taqi uka versión ukanakax medio ambiente ukat kunjams jaqinakax mayacht'asis apnaqapxi uk qhanañchapxi. Rituales ukat yaqha formas de expresión de fe ukax equilibrio ukat armonía uñstayañatakiw yanapt'i ukat jichhürunakanx juk'ampus pampankir jaqinakan jakawipanx wali wakiskiriwa.

03.2 Cuentos de hadas ukatx mitos ukanaka

Sapa mayni luratanakat sipansa, yaqha walja mitonaka ukat cuentonakas utjarakiwa. Ukanakax wali wakiskir amuyunak cultural ukanipxi ukatx flora, fauna ukat jaqinakamp chikt'atäñ qhanañchapxi.

Ukhamarus, cuentos de hadas ukat mitos ukanakax procesos ideológicos, local ukan yatiñanaka ukat maynix sarnaqäwip uñt'ayi. Jaqinakarux kunayman tuqitw qhanañchapxi.

Gráfico uñt'ayawi yatiyawí - ukampi chikt'ata qillqatanaka – Aymara

03.3 Uraqpacha uñjaña, saräwi, cosmovisión ukatxa qullaña

Uraqpachan uñjawi, saräwi, cosmovisión ukat qullañ ukanakax walja kutiw indígenas latinoamericana culturanakanx mayacht'asiñ uñstayapxi. Jupanakax maynit maynikamaw ch'amanchasipxi ukatx janiw fenómenos sociales independientes ukham uñjatäkiti, kunjamatix sociedades occidentales ukanakax uñjapki ukhama.

Ukampirus chiqpachapuniw sociedad ukan uñacht'äwip uñstayapxi ukat ukhamarak mayoría ukat popular cultura ukar uñstayapxi, kunjamakitix Día de los Muertos mexicana jan ukax coca quqax región andina uksankiwa.

03.4 – Activos culturales - artes ukatxa artesanías ukanaka

Artesanía ukat arte ukax sociedades latinoamericanas ukanakarux kunayman tuqitw uñstayi, artesanía indígena ukanakax jarrón ukat copas ukanakaw jikxatasi, ukampirus textiles ukanakax tela ukat isi ukanakaw utjaraki, niya sapa qhathunakan. Kunayman patrón ukat colores ukanakax específicos locales grupos ukat regiones ukanakaruw churasispa.

Arte moderno ukax sapa mayniw indígena uraqpachat ukhamarak uraqpachan uñjäwip uñt'ayi, ukax sapa mayni artista tuqiw uñt'ayasi. Ukhamarus, escenas de arte viva ukanakax jilxattawayiwa, ukax América Latina uksanx jikxatasiwayi, junt'u ayllunakat megaciudades ukanakar puriñkama, kunjamakitix Sao Paulo.

03.5 – Musica, thuqt'awi ukatxa isi

Musica ukat thuqt'awix jiwasan culturán aski lurawinakasat uñacht'ayi ukatx walja kutiw

jiwasan tradición histórica ukat procesamiento ukanakan chikanchasipxi. Jupanakax Conquista ukat jupanakan uraqpachan uñjawinakapata ukhamarak sarnaqäwipatw arsupxi.

Musicax walja kutiw instrumentos autóctonos satäkis ukanakamp lurasí, ukhamarak occidental originario instrumentunakampiw lurasí.

Ukhamaraki, walja nayra pacha isi lurañanakaxa utjarakiwa, ukaxa sapa uru jakawina ukhamaraki jach'a pachanakanxa apnaqatarakiwa, thuqt'aña, musica phust'aña jan ukaxa yaqhipa rituales ukanaka luraña. Ukanakax patrón local ukat yaqhip colores ukanakamp k'achacht'atawa, ukax yaqhip contenidonak uñacht'ayarakí jan ukax mä región ukar uñacht'ayarakí. Ukanakax yaqhanak taypinx flora ukat fauna ukanakataki chimpunakax utjarakiwa.

03.6 Indígena modernidad uka tuqita

Occidental medios de comunicación ukat iyawsäwinakax sociedades indígenas ukanakax nayra pachan jakapkaspas ukhamaw amuyapxi. Sapa uru jakawipa ukhamaraki saräwipa ukhamaraki sarawinakapaxa mä kunaymana jani mayjt'ayata ukhama yatiyatawa. Sociedades indígenas ukanakax janiw jupanakan sarnaqäwipakiti, ukhamarak sarnaqäwip saräwipaki, jan ukasti, jichha pacha tuqit mayiwinakaparakiwa. Jupanakax modernidad ukan chikanchasipxi, kunjamatix taqi yaqha sociedades ukanakax ukhama: red ukankapxi, política tuqin chikancht'asipxi ukat jupanakan canales modernos ukanakanipxi, TV ukat radio, representaciones de medios sociales, juk'ampinaka.

Jupanakax kamachirjama markan ukhamarak yaqha markanakan uñt'ayasipxi, derechos ukat

Gráfico uñt'ayawi yatiyawı - ukampi chikt'ata qillqatanaka – Aymara

derechos ukanakap, cultura ukat medio ambiente
ukanakap phuqhañ ukhamarak jark'aqañ mayipxi.

Indígenas tamanaka ukat sapa mayniw qhipharux
jupanakpachax amtapxi, kunatix jichha pacha
pachan uñjktan ukax chikanchasipxaniti janicha
ukat kunjams chikanchasipxani.

jan ukasti Honeckers ukanakax sañäni, RDA
ukan aynacht'atapatxa.

Qillqiri: Mathias Hartmann sat chachan qillqata

Yanapt'asiwi: Martin Schultz ukat juk'ampinaka

04 – América Latina uksanx aruskipt'añaw utji

América Latina ukat jisk'a suyunakapax
kunayman yaqha suyunakampiw kunayman
tuqitw uñt'asipxi. Ukax cooperación política,
económica jan ukax cultural ukanakamp
chikancht'asispawa.

EE.UU. markat sipansa, Europa markax
nayratpachaw política ukhamarak qullqi tuqitx
wali wakiskir lurawinak phuqharaki. Ukampirus
jupanakan ch'amapax jichhakiw juk'at juk'at juk'at
pist'awayi, yaqha ch'aman política ukhamarak
económica ukanakan askipataki, China ukat
Rusia ukanaka. Ukax latinoamericano jaqinakar
jan walit uñt'ayasiñampiw lurasiraki, sañäni
EE.UU. markan ukhamarak política migratoria
ukampi, ukatwa jaqinakax yaqha yanapirinakar
thaqhaxaraki América Latina uksanxa. Aka
chiqanx estructuras postcolonial ukanakax mä
jach'a lurawiw suyur juk'amp sum amuyt'añataki.

China markax juk'ampirus yaqhanak taypinx
América Latina uksanx jach'a ch'amanchawiw
utji. Walja qullqi tuqit yanapt'asiwinak tuqiw
política tuqit ch'amanchawix wali jach'anchaski.
Nayra pachatpachax América Latina ukax
Alemania markatakix wali wakiskiriwa. Janiw
Klaus Barbie ukham Nacional Socialistas
ukanakakix Alemania nazi ukan t'unjatätapatx
kunayman latinoamericano markanakar
jaltxapkänti, ukat ukanw carrera ukar puripxäna,